



**UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN
ESCUELA DE GRADUADOS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTE**

Timbre vocálico en hablantes de español como segunda lengua



**Tesis para optar al grado de
Magíster en Lingüística**

**Candidata : Magaly Ruiz Mella
Profesor Guía : Jaime Soto Barba**

Concepción, 2004

1. INTRODUCCIÓN

Por su ubicación geográfica, Chile es un país que no presenta una gran tradición de contacto con diferentes lenguas y culturas, a diferencia de otros países americanos como, por ejemplo, México o Costa Rica. Esta situación se ha revertido radicalmente en las últimas décadas, gracias a los acuerdos y tratados económicos que nuestro país ha consolidado con otras naciones del mundo y, en general, por el fenómeno de la globalización al que nuestro país también se ha integrado. Esta situación descrita ha conllevado a que los chilenos nos relacionemos socialmente con hablantes extranjeros, en forma creciente. Por esta razón, muchos hablantes, cuya lengua materna es el inglés, manifiestan interés por aprender español como segunda lengua en nuestro país. En este aprendizaje, entre las diferentes dificultades que deben resolver los hablantes extranjeros, sin duda, la más compleja consiste en una adecuada pronunciación del español. Particularmente, en esta lengua, el soporte fonológico lo constituye, obviamente, la articulación de los segmentos vocálicos.

Según Canellada y Kulmann (1987), es fundamental la correcta articulación de una vocal, pues es núcleo de la sílaba. Al momento de imitar los sonidos de otra lengua, estos suelen ser alterados por influencia directa de la lengua nativa, y es precisamente en las vocales en las que suele notarse más el acento extranjero.

De acuerdo a lo anterior, en este trabajo, se intentará caracterizar los segmentos vocálicos del español de Chile producidos por hablantes nativos de inglés americano para luego compararlos con los producidos por hablantes

nativos de español. Los resultados podrán ser útiles para la enseñanza del español como segunda lengua o aportarán datos para comprender de mejor modo el funcionamiento fonológico de ambas lenguas.

En los siguientes apartados, se plantearán los objetivos de esta investigación, se expondrá el marco teórico básico sobre los principales problemas relacionados con el aprendizaje de segundas lenguas, se formularán las hipótesis de este trabajo y se indicará la metodología a seguir. Finalmente, se señalarán los principales resultados obtenidos en esta tesis y las principales conclusiones a las que se ha llegado en esta investigación.

2. OBJETIVOS

- 2.1. Caracterizar acústicamente las vocales del español de Chile pronunciadas por hablantes de inglés americano como lengua materna.
- 2.2. Comparar los formantes vocálicos del español de Chile realizado por un hablante nativo de español con los formantes vocálicos de hablantes de español como segunda lengua (L1 inglés, L2 español) y con los valores para las vocales sintetizadas del español expuestas por Delattre (1962).
- 2.3. Determinar las razones fonético-fonológicas que provocan las hipotéticas diferencias entre los formantes vocálicos del español de Chile como lengua materna y como lengua extranjera.

3. MARCO TEÓRICO

En este apartado, se revisarán los siguientes temas en los que se sustenta esta investigación: adquisición de las lenguas extranjeras, caracterización del sistema fonológico de las vocales del español y del inglés americano, revisión